

LE MESSAGE DE HOGARTH
Janvier 1918

Annexe F du rapport fait le 16 mai 1939 (CMD 5674) sur la correspondance MacMahon-Hussein de 1915

Le commandant Hogart était en 1918 le chef du bureau arabe au Caire. Sollicité pour expliquer la déclaration Balfour, il transmet ce message au roi shérif Hussein lors de sa visite à Jedda en janvier 1918

"1) Les Puissances de l'Entente sont déterminées à donner à la race arabe toutes les chances de former à nouveau une nation dans le monde. Cela ne peut se faire que par l'unification des Arabes eux-mêmes, et la Grande-Bretagne et ses Alliés poursuivront une politique en vue de cette unité ultime.

"2) En ce qui concerne la Palestine, nous sommes déterminés à ce qu'aucun peuple ne soit soumis à un autre peuple mais,

a) Compte tenu du fait qu'il existe en Palestine des sanctuaires, des wakfs et des lieux saints, sacrés dans certains cas aux seuls musulmans, aux seuls juifs, aux seuls chrétiens, et dans d'autres à deux ou aux trois, et dans la mesure où ces lieux présentent un intérêt pour de vastes masses de personnes hors de Palestine et d'Arabie, il faut un régime spécial pour traiter ces lieux agréés par le monde.

b) En ce qui concerne la mosquée d'Omar, elle sera considérée comme une affaire exclusivement musulmane et ne sera soumise

directement ou indirectement à aucune autorité non musulmane.

"3) Puisque l'opinion juive du monde entier est favorable à un retour des Juifs en Palestine et dans la mesure où cette opinion doit rester un facteur constant, et que le Gouvernement de Sa Majesté est favorable à la réalisation de cette aspiration, le Gouvernement de Sa Majesté est déterminé, dans la mesure où elle est compatible avec la liberté de la population existante, tant économique que politique, à ne faire obstacle en aucune façon à la réalisation de cet idéal.

A cet égard, l'amitié du judaïsme mondial pour la cause arabe équivaut à un soutien dans tous les États où les juifs ont une influence politique. Les dirigeants du mouvement sont déterminés à assurer le succès du sionisme par l'amitié et la coopération avec les Arabes, et une telle offre ne doit pas être écartée à la légère".

THE HOGARTH MESSAGE.

The following are the terms of the message which [British] Commander Hogarth was instructed to deliver to King Husain when he visited Jeddah in January, 1918:

"(1) The Entente Powers are determined that the Arab race shall be given full opportunity of once again forming a nation in the world. This can only be achieved by the Arabs themselves uniting, and Great Britain and her Allies will pursue a policy with this ultimate unity in view.

"(2) So far as Palestine is concerned we are determined that no people shall be subject to another, but

(a) In view of the fact that there are in Palestine shrines, Wakfs and Holy places, sacred in some cases to Moslems alone, to Jews alone, to Christians alone, and in others to two or all three, and inasmuch as these places are of interest to vast masses of people outside Palestine and Arabia, there must be a special regime to deal with these places approved of-by the world.

(b) As regards the Mosque of Omar it shall be considered as a Moslem concern alone and shall not be subjected directly or indirectly to any non-Moslem authority.

"(3) Since the Jewish opinion of the world is in favour of a return of Jews to Palestine and inasmuch as this opinion must remain a constant factor, and further as His Majesty's Government view with favour the realisation of this aspiration, His Majesty's Government are determined that in so far as is compatible with the freedom of the existing population both economic and political, no

obstacle should be put in the way of the realisation of this ideal.

In this connexion the friendship of world Jewry to the Arab cause is equivalent to support in all States where Jews have a political influence. The leaders of the movement are determined to bring about the success of Zionism by friendship and co-operation with the Arabs, and such an offer is not one to be lightly thrown aside,"